

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1353/93 af 2. juni 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1354/93 af 2. juni 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 3
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1355/93 af 2. juni 1993 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den første dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93 5
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1356/93 af 1. juni 1993 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer 6
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1357/93 af 2. juni 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 2729/88 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer 10
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1358/93 af 2. juni 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 485/93 om ændring af forordning (EØF) nr. 859/89 om gennemførelsesbestemmelser for generelle og særlige interventionsforanstaltninger for oksekød 13
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1359/93 af 2. juni 1993 om fastsættelse for medlemsstaterne for produktionsåret 1993 af det anslåede indkomsttab, det anslåede præmiebeløb, der skal betales pr. moderfår og moderged, det første forskud på dette præmiebeløb samt det første forskud på den særlige støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet 14
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1360/93 af 2. juni 1993 om ændring af restitutionerne for visse varer fra sukkersektoren udført i form af varer, som ikke henhører under bilag II til Traktaten 16

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1361/93 af 2. juni 1993 om fastsættelse af importafgifter for melasse	18
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1362/93 af 2. juni 1993 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand	19
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1363/93 af 2. juni 1993 om ændring af restitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren	21
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1364/93 af 2. juni 1993 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris	23

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommissionen

93/337/EØF :

- ★ Kommissionens beslutning af 10. maj 1993 om en ordning for investeringsstøtte i form af skattelettelser i Baskerlandet 25

Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 3923/92 af 20. december 1992 om fordeling for 1993 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i svenske farvande (EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992) 30

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1353/93

af 2. juni 1993

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1738/92⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af
korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af
hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF)
nr. 762/93⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der ændrer
denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 1. juni 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 762/93, på de tilbudspriser og de dagsno-
teringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at
ændre de for tiden gældende importafgifter i overens-
stemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i
forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes
som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 79 af 1. 4. 1993, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. juni 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	141,22 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	141,22 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	181,16 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	153,09
1001 90 99	153,09 ⁽²⁾
1002 00 00	155,32 ⁽⁶⁾
1003 00 10	141,75
1003 00 20	141,75
1003 00 80	141,75 ⁽²⁾
1004 00 00	118,43
1005 10 90	141,22 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	141,22 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	145,14 ⁽⁴⁾
1008 10 00	55,91 ⁽²⁾
1008 20 00	110,88 ⁽²⁾
1008 30 00	61,07 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	61,07
1101 00 00	226,92 ⁽²⁾
1102 10 00	230,05
1103 11 30	293,58
1103 11 50	293,58
1103 11 90	243,43

(¹) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(²) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(³) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(⁴) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(⁵) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(⁶) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(⁷) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(⁸) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(⁹) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkioslovakiet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1354/93

af 2. juni 1993

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1738/92⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 3874/92⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 1. juni 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhand-
lede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes,
fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 390 af 31. 12. 1992, s. 121.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. juni 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	2,51	2,51	1,82
1001 90 99	0	2,51	2,51	1,82
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	1,37	1,37	1,37
1003 00 20	0	1,37	1,37	1,37
1003 00 80	0	1,37	1,37	1,37
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	3,51	3,51	2,57

B. Malt*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
1107 10 11	0	4,47	4,47	3,24	3,24
1107 10 19	0	3,34	3,34	2,42	2,42
1107 10 91	0	2,44	2,44	2,44	2,44
1107 10 99	0	1,82	1,82	1,82	1,82
1107 20 00	0	2,12	2,12	2,12	2,12

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1355/93

af 2. juni 1993

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den første dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3814/92⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1144/93 af 10. maj 1993 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker⁽³⁾, foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den første dellicitation;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁴⁾ er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske

Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For den første dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 40,947 ECU/100 kg.

2. Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 116 af 12. 5. 1993, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1356/93

af 1. juni 1993

om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1577/81 af 12. juni 1981 om indførelse af en ordning med forenklede procedurer ved toldværdiansættelsen af visse letfordærlige varer ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3334/90 ⁽²⁾, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1577/81 skal Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de varer, der er anført i grupperingen i bilaget;

anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i samme forordning, på de oplysninger, der er blevet

meddelt Kommissionen i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, i nævnte forordning, fører til fastsættelse af enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:*Artikel 1*

De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1577/81, fastsættes som angivet i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juni 1993.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 154 af 13. 6. 1981, s. 26.⁽²⁾ EFT nr. L 321 af 21. 11. 1990, s. 6.

BILAG

Kode	KN-kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
			ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
1.10	0701 90 51 0701 90 59	Nye kartofler	27,31	1 094	204,00	53,23	179,77	7 225	21,81	49 081	59,73	21,39
1.20	0702 00 10 0702 00 90	Tomater	54,75	2 194	409,05	106,74	360,45	14 487	43,74	98 413	119,77	42,89
1.30	0703 10 19	Spiseløg (bortset fra sætteløg)	30,95	1 240	231,21	60,33	203,73	8 188	24,72	55 626	67,70	24,24
1.40	0703 20 00	Hvidløg	207,47	8 312	1 549,80	404,43	1 365,67	54 890	165,74	372 862	453,79	162,51
1.50	ex 0703 90 00	Porrer	27,80	1 117	209,04	54,33	183,17	7 384	22,31	50 899	61,05	21,85
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	Blomkål	57,81	2 331	438,81	113,34	385,48	15 133	43,14	104 614	127,38	45,06
1.70	0704 20 00	Rosenkål	53,72	2 267	423,88	110,06	374,08	11 735	41,29	82 719	124,09	37,72
1.80	0704 90 10	Hvidkål og rødkål	31,38	1 265	239,40	61,47	210,09	8 126	23,42	54 525	69,15	25,05
1.90	ex 0704 90 90	Broccoli (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>)	123,37	4 943	921,62	240,50	812,12	32 641	98,56	221 730	269,86	96,64
1.100	ex 0704 90 90	Kinakål	20,94	839	156,44	40,82	137,86	5 541	16,73	37 639	45,80	16,40
1.110	0705 11 10 0705 11 90	Hovedsalat	67,35	2 706	506,31	131,61	443,65	17 886	54,03	123 279	147,87	52,93
1.120	ex 0705 29 00	Endivie	21,82	877	162,70	42,58	143,89	5 690	17,51	39 262	47,92	17,72
1.130	ex 0706 10 00	Gulerødder	34,35	1 380	258,28	67,13	226,31	9 124	27,56	62 887	75,43	27,00
1.140	ex 0706 90 90	Radiser	67,01	2 692	503,74	130,94	441,40	17 795	53,76	122 654	147,12	52,67
1.150	0707 00 11 0707 00 19	Agurker og asier	59,63	2 389	445,47	116,25	392,54	15 777	47,64	107 175	130,43	46,71
1.160	0708 10 10 0708 10 90	Ærter (<i>Pisum sativum</i>)	372,24	14 914	2 780,64	725,63	2 450,27	98 483	297,38	668 986	814,19	291,57
1.170		Bønner:										
1.170.1	0708 20 10 0708 20 90	Bønner (<i>Vigna</i> -arter, <i>Phaseolus</i> -arter)	116,03	4 648	866,75	226,18	763,77	30 698	92,69	208 530	253,79	90,88
1.170.2	0708 20 10 0708 20 90	Bønner (<i>Phaseolus</i> Ssp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi)	95,69	3 834	714,81	186,53	629,89	25 317	76,44	171 975	209,30	74,95
1.180	ex 0708 90 00	Valskbønner	92,83	3 894	734,40	189,09	645,42	21 793	71,04	142 837	212,56	66,61
1.190	0709 10 00	Artiskokker	136,32	5 478	1 024,80	266,38	897,97	36 202	109,37	249 524	299,31	107,15
1.200		Asparges:										
1.200.1	ex 0709 20 00	— Grønne	324,64	13 007	2 425,12	632,85	2 136,99	85 891	259,35	583 453	710,09	254,29
1.200.2	ex 0709 20 00	— Andre tilfælde	526,03	21 024	3 913,81	1 020,70	3 455,29	137 215	418,45	976 186	1 149,14	431,29
1.210	0709 30 00	Auberginer	96,29	3 858	719,34	187,71	633,87	25 477	76,93	173 064	210,63	75,43
1.220	ex 0709 40 00	Bladselleri (<i>Apium graveolens</i> var. <i>Dulce</i>)	74,71	2 993	558,11	145,64	491,80	19 766	59,68	134 274	163,42	58,52
1.230	0709 51 30	Kantareller	1 419,0	57 401	10 720,9	2 789,11	9 463,39	362 312	1 059,4	2 384 427	3 138,97	1 157,8
1.240	0709 60 10	Sød peber	133,28	5 340	995,64	259,82	877,34	35 263	106,48	239 538	291,53	104,40
1.250	0709 90 50	Fennikel	73,55	2 966	558,22	144,18	490,38	19 251	54,88	133 083	162,05	57,33
1.260	0709 90 70	Courgetter	49,65	1 995	373,28	97,03	327,09	13 186	39,83	90 889	109,02	39,02
1.270	ex 0714 20 10	Søde kartofler, hele, friske (bestemt til menneskeføde)	72,40	2 901	540,88	141,14	476,62	19 156	57,84	130 129	158,37	56,71
2.10	ex 0802 40 00	Spiselige kastanjer (<i>Castanea</i> -arter), friske	83,78	3 378	639,04	164,08	560,82	21 691	62,54	145 547	184,60	66,87
2.20	ex 0803 00 10	Bananer (andre end pisang), friske	33,72	1 351	251,95	65,74	222,01	8 923	26,94	60 616	73,77	26,41
2.30	ex 0804 30 00	Ananas, friske	44,47	1 781	332,23	86,70	292,76	11 767	35,53	79 932	97,28	34,83
2.40	ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	Avocadoer, friske	102,70	4 115	767,23	200,21	676,08	27 173	82,05	184 586	224,65	80,45

Kode	KN-kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
			ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
2.50	ex 0804 50 00	Guavabær og mango, friske	112,11	4 492	837,50	218,55	737,99	29 662	89,56	201 492	245,22	87,82
2.60		Appelsiner, friske :										
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41	— Blod- og halvblodappelsiner	32,48	1 305	244,16	63,46	213,94	8 625	26,05	59 450	71,31	25,52
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner	31,33	1 255	234,08	61,08	206,27	8 290	25,03	56 318	68,54	24,54
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49	— Andre varer	23,55	944	176,29	45,90	155,16	6 258	18,81	43 923	51,58	18,59
2.70		Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), friske ; klementiner, wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter, friske :										
2.70.1	ex 0805 20 10	— Klementiner	68,35	2 742	511,68	133,24	450,35	18 163	54,59	127 485	149,72	53,96
2.70.2	ex 0805 20 30	— Monreales og satsumas	58,38	2 339	436,13	113,81	384,32	15 446	46,64	104 929	127,70	45,73
2.70.3	ex 0805 20 50	— Mandariner og wilkings	71,68	2 880	538,84	140,06	472,16	19 035	57,50	131 201	157,38	56,34
2.70.4	ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— Tangeriner og andre varer	32,41	1 298	242,17	63,19	213,39	8 577	25,89	58 263	70,91	25,39
2.80	ex 0805 30 10	Citroner (Citrus limon, Citrus limonum), friske	45,70	1 831	341,41	89,09	300,85	12 092	36,51	82 140	99,97	35,80
2.85	ex 0805 30 90	Limefrugter (Citrus aurantifolia), friske	138,99	5 569	1 038,30	270,95	914,94	36 774	111,04	249 801	304,02	108,87
2.90		Grapefrugter, friske :										
2.90.1	ex 0805 40 00	— Hvide	39,11	1 567	292,17	76,24	257,46	10 348	31,24	70 293	85,55	30,63
2.90.2	ex 0805 40 00	— Lyserøde	56,31	2 256	420,67	109,77	370,69	14 899	44,98	101 208	123,17	44,11
2.100	0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	Druer til spisebrug	125,98	5 047	941,12	245,59	829,30	33 332	100,64	226 421	275,56	98,68
2.110	0807 10 10	Vandmeloner	26,85	1 075	200,57	52,34	176,74	7 103	21,45	48 255	58,72	21,03
2.120		Meloner (bortset fra vandmeloner) :										
2.120.1	ex 0807 10 90	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (herunder Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (herunder Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	42,17	1 689	315,01	82,20	277,58	11 157	33,68	75 788	92,23	33,03
2.120.2	ex 0807 10 90	— Andre varer	97,67	3 913	729,63	190,40	642,94	25 841	78,03	175 539	213,64	76,50
2.130	0808 10 91 0808 10 93 0808 10 99	Æbler	59,00	2 364	440,76	115,02	388,39	15 610	47,13	106 042	129,06	46,21
2.140		Pærer										
2.140.1	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Pærer — Nashi (Pyrus pyrifolia)	85,50	3 425	638,70	166,67	562,82	22 621	68,30	153 665	187,01	66,97
2.140.2	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Andre varer	67,15	2 690	501,63	130,90	442,03	17 766	53,64	120 687	146,88	52,60
2.150	0809 10 00	Abrikoser	304,65	12 206	2 275,78	593,88	2 005,39	80 602	243,38	547 523	666,37	238,64
2.160	0809 20 10 0809 20 90	Kirsebær	131,05	5 272	977,14	255,75	864,18	34 173	105,21	235 798	287,79	106,46
2.170	ex 0809 30 00	Ferskener	114,81	4 600	857,63	223,80	755,74	30 375	91,72	206 336	251,12	89,93

Kode	KN-kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
			ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
2.180	ex 0809 30 00	Nektariner	92,97	3725	694,54	181,24	612,02	24 599	74,27	167 099	203,37	72,83
2.190	0809 40 11] 0809 40 19]	Blommer	123,74	4958	924,40	241,22	814,57	32 739	98,86	222 398	270,67	96,93
2.200	0810 10 10] 0810 10 90]	Jordbær	155,21	6218	1 159,45	302,56	1 021,70	41 065	124,00	278 950	339,49	121,58
2.205	0810 20 10	Hindbær	1 057,1	42 483	7 946,97	2 065,75	6 963,49	280 738	848,14	1 934 968	2 321,08	830,90
2.210	0810 40 30	Frugter af Vaccinium myrtillus (blåbær)	161,42	6 779	1 268,11	329,16	1 111,99	40 501	123,65	249 172	371,08	116,29
2.220	0810 90 10	Kiwifrugter (Actinidia chinensis Planch.)	101,23	4 056	756,24	197,34	666,39	26 784	80,87	181 942	221,43	79,30
2.230	ex 0810 90 80	Granatæbler	102,73	4 108	767,46	199,44	680,79	27 113	82,31	193 169	224,15	81,76
2.240	ex 0810 90 80	Kakifrugter (dadelblommer) (herunder Sharon-frugter)	306,21	12 268	2 287,42	596,92	2 015,65	81 014	244,63	550 325	669,77	239,86
2.250	ex 0810 90 30	Litchiblonner	324,11	12 986	2 421,13	631,81	2 433,47	85 750	258,93	582 493	708,93	253,88

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1357/93

af 2. juni 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 2729/88 om gennemførelsesbestemmelser til
forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1995/96
af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1442/88
af 24. maj 1988 om ydelse for produktionsårene 1988/89
til 1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vin-
arealer⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 833/92⁽²⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1869/92⁽³⁾, særlig
artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse
anvendes bestemmelserne i den fælles markedsordning
for vin i Portugal fra anden overgangsetape; forordning
(EØF) nr. 1442/88 blev ændret ved forordning (EØF) nr.
833/92, for at gøre det muligt at anvende den generelle
nedlæggelsesordning også i Portugal fra produktionsåret
1992/93; det er nødvendigt at præcisere visse gennemfø-
relsesbestemmelser for Portugals vedkommende;

efter at den fortegnelse over vindyrkningsarealer, der er
omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 2392/86⁽⁴⁾,
ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/90⁽⁵⁾, er blevet
udarbejdet i bestemte områder i EF, skal oplysningerne i
fortegnelsens vinbrugsdossierer præciseres i rydningsdos-
siererne, således at det er lettere at kontrollere rydningen
og ajourføre fortegnelserne;

retten til præmie fortabes, hvis rydningen ikke har fundet
sted inden den frist, der er fastsat i henhold til artikel 4,
stk. 2 og 4, i forordning (EØF) nr. 1442/88; virkningerne
af en begrænset overskridelse af fristen bør mindskes, ved
at præmiebeløbet kun nedsættes med 20 %, hvis produ-
centen ikke overholder forpligtelsen; producenten mister
dog retten til præmie, hvis rydningen ikke har fundet sted
senest den 15. juni i det år, der følger efter året for ansøg-
ningens indgivelse, eller en eventuel tidligere frist, der er
fastsat af medlemsstaten; foranstaltningen bør også få
virkning for dossierer, der endnu ikke er afsluttet på
denne forordnings ikrafttrædelsesdato;

(¹) EFT nr. L 132 af 28. 5. 1988, s. 3.

(²) EFT nr. L 88 af 3. 4. 1992, s. 16.

(³) EFT nr. L 189 af 9. 7. 1992, s. 6.

(⁴) EFT nr. L 208 af 31. 7. 1986, s. 1.

(⁵) EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2729/88⁽⁶⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 678/89⁽⁷⁾, bør ændres i
overensstemmelse med det ovenfor anførte;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2729/88 foretages følgende
ændringer:

1) I artikel 4, stk. 1, litra a), indsættes som sidste led:

— referencer til bedrift og parcel(ler), der er anvendt i
fortegnelsen over vindyrkningsarealer, hvis der er
udarbejdet en sådan i det pågældende område.*

2) Artikel 6, stk. 1, første afsnit, affattes således:

»1. Ansøgeren underretter hurtigst muligt det
kompetente organ, når rydningen har fundet sted.
Organet konstaterer, at de parceller, der er identificeret
efter artikel 4, er blevet fuldstændigt ryddede, og
bekræfter tidspunktet herfor. Dette skal ske senest den
31. juli i kalenderåret efter ansøgningens indgivelse.»

3) I artikel 6 indsættes følgende stykke:

»3. Hvis ansøgeren ikke har fået ryddet de arealer,
som der er ansøgt om præmie for, inden de tidspunk-
ter, der er fastsat i henhold til artikel 4 i forordning
(EØF) nr. 1442/88, reduceres præmien med 20 %, undtagen i tilfælde af force majeure. Der udbetales
ingen præmie, hvis rydningen ikke har fundet sted
inden den 15. juni i det år, der følger efter året for
ansøgningens indgivelse. De medlemsstater, der i
henhold til stk. 4 i nævnte artikel 4 har fastsat en frist
for gennemførelsen af rydningen, som ligger før den
15. maj, kan anvende en tidligere frist i stedet for
15. juni.»

(⁶) EFT nr. L 241 af 1. 9. 1988, s. 108.

(⁷) EFT nr. L 73 af 17. 3. 1989, s. 23.

4) I artikel 10a indsættes som sidste stykke :

»For Portugals vedkommende indsendes oplysningerne ved hjælp af skemaerne i bilag VI og VII.«

5) Bilaget til nærværende forordning indsættes som bilag VI og VII.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1, stk. 3, finder anvendelse for dossierer, som ikke er afsluttet på denne forordnings ikrafttrædelsesdato.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

BILAG VI

Oversigt over vinarealer (ha) i Portugal, hvor der er dyrket vinstoksorter med persningsdruer, og som har været omfattet af en endelig nedlæggelse i henhold til forordning (EØF) nr. 1442/88

Administrativ enhed:⁽¹⁾

Produktionsår:

(ha)

Udbytteklasser ⁽²⁾ (U = udbytte) (for arealer $\geq$ 25 ar)	Bordvine		Kvbd ⁽⁴⁾		I alt
	Delvis nedlæggelse ⁽³⁾	Fuldstændig nedlæggelse ⁽³⁾	Delvis nedlæggelse ⁽³⁾	Fuldstændig nedlæggelse ⁽³⁾	
U $\leq$ 20 hl/ha					
20 < U $\leq$ 25					
25 < U $\leq$ 30					
30 < U $\leq$ 50					
50 < U $\leq$ 90					
90 < U $\leq$ 130					
130 < U $\leq$ 160					
U > 160					
Arealer < 25 og $\geq$ 10 ar					
I alt					

⁽¹⁾ Underinddeling i henhold til artikel 2, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 357/79 (EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 124) og eventuelt finere underinddeling, hvis dette findes hensigtsmæssigt; en sådan oversigt udarbejdes for hver administrative enhed, hvor der dyrkes vinstoksorter med persningsdruer.

⁽²⁾ De her anførte udbytteklasser svarer til dem, der er angivet i artikel 2, stk. 5, litra b), i forordning (EØF) nr. 1442/88 for ryddede arealer pr. bedrift på over 25 ar; der er således tale om udbyttet for ryddede arealer.

⁽³⁾ Formålet er at vide, om de foretagne rydninger repræsenterer en »delvis nedlæggelse« eller en »fuldstændig nedlæggelse« af alle bedriftens vinarealer.

⁽⁴⁾ Ved kvbd forstås her de vinarealer, der er egnet til produktion af kvbd.

BILAG VII

Oversigt over vinarealer (ha) i Portugal, som ikke er medtaget i bilag VI, og som har været omfattet af en endelig nedlæggelse i henhold til forordning (EØF) nr. 1442/88

Administrativ enhed:⁽¹⁾

Produktionsår:

(ha)

Type vinstoksorter ⁽²⁾	Delvis nedlæggelse ⁽³⁾	Fuldstændig nedlæggelse ⁽³⁾	I alt
Pergoladyrkede sorter			
Andre sorter			
Moderpodestamme			
I alt			

⁽¹⁾ Underinddeling i henhold til artikel 2, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 357/79 og eventuelt finere underinddeling, hvis dette findes hensigtsmæssigt; en sådan oversigt udarbejdes for hver administrative enhed, hvor der dyrkes de i dette bilag omhandlede vinstoksorter.

⁽²⁾ De her anførte vinstoksorter svarer til dem, der er angivet i artikel 2, stk. 5, litra c) og d), i forordning (EØF) nr. 1442/88.

⁽³⁾ Formålet er at vide, om de foretagne rydninger repræsenterer en »delvis nedlæggelse« eller en »fuldstændig nedlæggelse« af alle bedriftens vinarealer.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1358/93

af 2. juni 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 485/93 om ændring af forordning (EØF) nr. 859/89 om gennemførelsesbestemmelser for generelle og særlige interventionsforanstaltninger for oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 125/93⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 485/93 af 2. marts 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 859/89 om gennemførelsesbestemmelser for generelle og særlige interventionsforanstaltninger for oksekød⁽³⁾ blev anvendelsesområdet for artikel 16 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 859/89 af 29. marts 1989 om gennemførelsesbestemmelser for interventionsforanstaltninger for oksekød⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 685/93⁽⁵⁾, udvidet til også at omfatte artikel 12, stk. 3, i nævnte forordning for at undgå, at en eventuel ændring af vekselkurserne skal gribe forstyrrende ind i anvendelsen af nævnte artikel 16; som følge af devalueringen af den grønne kurs, der trådte i kraft den 2. februar 1993, har den omregningskurs, der i henhold til artikel 12, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 859/89 ved den anden licitation i januar, har medført en nedsættelse af

tilslagsprisen og anvendelse af en korrektionskoefficient, som ikke skyldes markedssituationen;

for at sikre, at nævnte ændring af artikel 16 i forordning (EØF) nr. 859/89 opfylder den økonomiske målsætning, må anvendelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 485/93 fremrykkes, så den omfatter den anden licitation i januar; det har ikke negative virkninger for de berørte erhvervsdrivende, at den får tilbagevirkende kraft;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 485/93 affattes således:

»Den anvendes fra den anden licitation i januar 1993«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 18 af 27. 1. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 51 af 3. 3. 1993, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 91 af 4. 4. 1989, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 73 af 26. 3. 1993, s. 9.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1359/93

af 2. juni 1993

om fastsættelse for medlemsstaterne for produktionsåret 1993 af det anslåede indkomsttab, det anslåede præmiebeløb, der skal betales pr. moderfår og moderged, det første forskud på dette præmiebeløb samt det første forskud på den særlige støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 af 25. september 1988 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 363/93⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer⁽³⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3714/92⁽⁴⁾, særlig artikel 13, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 5, stk. 1 og 5, i forordning (EØF) nr. 3013/89 er det fastsat, at der ydes en præmie for at kompensere et eventuelt indkomsttab for fårekødsproducenter og i visse områder for gedekødsproducenter; disse områder er fastlagt nærmere i bilag I til nævnte forordning og i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1065/86 af 11. april 1986 om fastlæggelse af de bjergområder, i hvilken præmien til gedekødsproducenterne ydes⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3519/86⁽⁶⁾;

ifølge artikel 5, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 3013/89 anslås, for at muliggøre en forudbetaling til fåre- og gedekødsproducenter, det sandsynlige tab i forhold til den anslåede udvikling i markedspriserne;

i henhold til artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3013/89 beregnes præmiebeløbet pr. moderfår for producenter af tunge lam ved at multiplicere det i nævnte artikel, stk. 1, andet afsnit, omhandlede indkomsttab med en koefficient, der angiver den årlige gennemsnitlige produktion af kød af tunge lam pr. moderfår, udtrykt i 100 kg slagtet vægt; da der ikke foreligger fuldstændige EF-statistikker, har det endnu ikke været muligt at fastsætte koefficienten for 1993; indtil det sker, bør der

anvendes en midlertidig koefficient; i henhold til nævnte forordnings artikel 5, stk. 3, fastsættes ligeledes præmiebeløbet pr. moderfår for producenter af lette lam og pr. moderged, til 80 % af præmien pr. moderfår for producenter af tunge lam;

i henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 3013/89 skal præmien nedsættes med den virkning, som den koefficient, der omhandles i nævnte artikels stk. 2, har på basisprisen; denne koefficient er blevet fastsat til 7 % i samme forordnings artikel 8, stk. 4;

efter artikel 5, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 3013/89 fastsættes det halvårige forskud til 30 % af den anslåede præmie; efter artikel 4, stk. 3, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3007/84⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3204/92⁽⁸⁾, udbetales forskuddet kun, hvis beløbet er på 1 ECU og derover;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 1323/90⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 363/93, indførte Rådet en særlig støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet; i forordningen er det fastsat, at støtten ydes på samme betingelser som præmien til producenter af fåre- og gedekød; det bør derfor præciseres, at de lofter og udbetalingssatser, som er fastsat i artikel 5, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 3013/89, også gælder for denne særlige støtte; på grund af den særligt vanskelige markedssituation i begyndelsen af 1993 bør medlemsstaterne bemyndiges til for produktionsåret 1993 allerede nu at udbetale et beløb, der svarer til den samlede støtte;

i henhold til forordning (EØF) nr. 1601/92 anvendes der særlig foranstaltninger til fordel for landbruget på De Kanariske Øer; foranstaltningerne indebærer, at der ydes en tillægspræmie til producenter af lette lam og til gedeproducenter på samme betingelser som dem, der er fastsat for ydelsen af den præmie, der er omhandlet i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3013/89; ifølge disse betingelser kan Spanien yde et forskud på nævnte tillægspræmie;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fåre- og Gedekød —

⁽¹⁾ EFT nr. L 289 af 7. 10. 1989, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 42 af 19. 2. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 378 af 23. 12. 1992, s. 23.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 97 af 12. 4. 1986, s. 25.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 325 af 20. 11. 1986, s. 17.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 283 af 27. 10. 1984, s. 28.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 319 af 4. 11. 1992, s. 7.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 132 af 23. 5. 1990, s. 17.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den anslåede forskel mellem basisprisen, nedsat med virkningen af den i artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3013/89 fastsatte koefficient, og den forventede markedspris for produktionsåret 1993 er 139,232 ECU/100 kg.

Artikel 2

1. Det anslåede præmiebeløb, der skal betales pr. moderfår, udgør:

- Producenter af tunge lam : 22,277 ECU
- Producenter af lette lam : 17,822 ECU.

2. I medfør af artikel 5, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 3013/89 fastsættes det forskud, som medlemsstaterne bemyndiges til at udbetale til producenterne, til følgende beløb:

- Producenter af tunge lam : 6,683 ECU pr. moderfår
- Producenter af lette lam : 5,347 ECU pr. moderfår.

Artikel 3

1. Det anslåede præmiebeløb, der skal betales pr. moderged i de områder, der er fastlagt i bilag I til forordning (EØF) nr. 3013/89 og i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1065/86, er 17,822 ECU.

2. I medfør af artikel 5, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 3013/89 fastsættes det forskud, som medlemsstaterne bemyndiges til at udbetale til gedekødsproducenter i de i stk. 1 omhandlede områder, til 5,347 ECU pr. moderged.

Artikel 4

I medfør af artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1323/90 fastsættes den særlige støtte til producenter af fåre- og gedekød i ugunstigt stillede områder, jf. Rådets direktiv 75/268/EØF⁽¹⁾, som medlemsstaterne bemyndiges til at udbetale inden for de lofter og satser, der er fastsat i artikel 5, stk. 7, og artikel 5, stk. 8, andet afsnit, andet led, i forordning (EØF) nr. 3013/89, således:

- 5,5 ECU pr. moderfår for de i nævnte forordnings artikel 5, stk. 2 og 4, omhandlede producenter
- 3,8 ECU pr. moderfår for de i nævnte forordnings artikel 5, stk. 3, omhandlede producenter
- 3,8 ECU pr. ged for de i nævnte forordnings artikel 5, stk. 5, omhandlede producenter.

Artikel 5

I medfør af artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1601/92 fastsættes forskuddet på tillægspræmien for produktionsåret 1992 til producenterne af lette lam og geder på De Kanariske Øer inden for de lofter og satser, der er fastsat i artikel 5, stk. 7, og artikel 5, stk. 8, andet afsnit, andet led, i forordning (EØF) nr. 3013/89, således:

- 3,036 ECU pr. moderfår for de i sidstnævnte forordnings artikel 5, stk. 3, omhandlede producenter
- 3,036 ECU pr. ged for de i sidstnævnte forordnings artikel 5, stk. 5, omhandlede producenter.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 128 af 19. 5. 1975, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1360/93

af 2. juni 1993

om ændring af restitutionerne for visse varer fra sukkersektoren udført i form af
varer, som ikke henhører under bilag II til Traktaten

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3814/
92⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

De restitutionssatser, som fra den 1. juni 1993 skal
anvendes for de i bilaget nævnte produkter udført i form
af varer, som ikke henhører under bilag II til Traktaten, er
fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1310/93⁽³⁾;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er nævnt i
forordning (EØF) nr. 1310/93 på de oplysninger, som

Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til en
ændring af de nugældende restitutionssatser i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i forordning (EØF) nr. 1310/93 fastsatte restitu-
tionssatser ændres i overensstemmelse med bilaget til
denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 59.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. juni 1993 om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra sukkersektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af Traktatens bilag II

	— Restitutionssatser i ECU/100 kg (*) —
Hvidt sukker :	38,45
Råsukker :	35,37
Roe- eller rørsirup, undtagen sirup fremstillet ved opløsning af hvidt sukker eller råsukker i fast form, med et indhold i tør tilstand på 85 vægtprocent saccharose eller derover (herunder invertsukker, beregnet som saccharose) :	$38,45 (*) \times \frac{S (*)}{100}$ eller
For sirupper fremstillet ved opløsning af hvidt sukker eller råsukker i fast form, uanset om opløsningen efterfølges af en invertering :	satsen fastsat ovenfor pr. 100 kg hvidt sukker eller råsukker anvendt ved opløsning
Melasse :	—
Isoglucose (†) :	38,45 (‡)

(*) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

(†) »S« angiver :

- indholdet af saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose), såfremt den pågældende sirup har en renhed på 98 vægtprocent og derover
- indholdet af sukker, der kan ekstraheres, såfremt den pågældende sirup har en renhed på 85 vægtprocent og derover, men under 98 vægtprocent

pr. 100 kg sirup.

(‡) Produkter fremstillet ved isomerisering af glucose, som i tør tilstand har et vægtindhold på mindst 41 % fructose og et samlet vægtindhold af polysaccharider og oligosaccharider, inklusive indholdet af di- eller tri-saccharider, som ikke overstiger 8,5 %.

(§) Restitutionssats pr. 100 kg tørstof.

(§) Basisbeløbet anvendes ikke for det produkt, der er defineret i punkt 2 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3513/92 (EFT nr. L 355 af 5. 12. 1992, s. 12).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1361/93

af 2. juni 1993

om fastsættelse af importafgifter for melasse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3814/
92⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningshed og de omreg-
ningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspo-
litik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgiften på melasse er fastsat ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 93/93⁽⁴⁾, senest ændret ved forord-
ning (EØF) nr. 1270/93⁽⁵⁾;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er anført i
forordning (EØF) nr. 93/93 på de oplysninger, som
Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til, at den
for tiden gældende importafgift må ændres i overens-
stemmelse med artikel 1 i nærværende forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 1. juni 1993, for så vidt angår de
flydene valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Den i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF)
nr. 1785/81 omhandlede importafgift fastsættes for
melasse, også affarvet, henhørende under KN-kode
1703 10 00 og 1703 90 00, til 0,66 ECU/100 kg.
2. Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF
anvendes der dog ingen importafgift for produkter med
oprindelse i OLT.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 13 af 21. 1. 1993, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 129 af 27. 5. 1993, s. 20.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1362/93

af 2. juni 1993

om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3814/
92⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er
fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1264/93
(³), ændret ved forordning (EØF) nr. 1323/93 (⁴);

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1264/93 på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med
bilaget til nærværende forordning;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 (⁵)
fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til

omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes
valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugs-
omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin-
gelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg-
ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 1068/93 (⁶) —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsatte
eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i
artikel 1, stk. 1, litra a), i den ændrede forordning (EØF)
nr. 1264/93 i uforarbejdet stand og ikke denaturerede,
ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

(¹) EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.
(²) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.
(³) EFT nr. L 129 af 27. 5. 1993, s. 5.
(⁴) EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 97.
(⁵) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(⁶) EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. juni 1993 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	35,37 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	32,27 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	35,37 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	32,27 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3845
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	38,45
1701 99 10 910	38,45
1701 99 10 950	38,45
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3845

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 766/68.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

⁽³⁾ Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1363/93

af 2. juni 1993

om ændring af restitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3814/
92⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

De restitutioner, der skal anvendes ved udførsel i uforar-
bejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for
sukkersektoren, er fastsat i forordning (EØF) 1340/93⁽³⁾;

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelsesbe-
stemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1340/93
på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket

råder over, fører til en ændring af de gældende eksportre-
stitutioner i overensstemmelse med bilaget til denne
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den restitution, som skal ydes ved udførsel i uforarbejdet
stand af de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), f)
og g), i forordning (EØF) nr. 1785/81, og som er fastsat i
bilaget til forordning (EØF) nr. 1340/93 ændres i overens-
stemmelse med de beløb, der nævnes i bilaget til denne
forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 133.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. juni 1993 om ændring af restitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren

Produktkode	Restitutionsbeløb
	— ECU/100 kg tørstof —
1702 40 10 100	38,45 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1702 60 10 000	38,45 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1702 60 90 000	0,3845 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
	— ECU/100 kg tørstof —
1702 90 30 000	38,45 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1702 90 60 000	0,3845 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 71 000	0,3845 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 90 900	0,3845 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
	— ECU/100 kg tørstof —
2106 90 30 000	38,45 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
2106 90 59 000	0,3845 ⁽¹⁾ ⁽³⁾

⁽¹⁾ Basisbeløbet anvendes ikke for sirup med en renhed under 85 % (forordning (EØF) nr. 394/70). Saccharoseindholdet bestemmes i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 394/70.

⁽²⁾ Gælder kun for de i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1469/77 nævnte produkter.

⁽³⁾ Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

⁽⁴⁾ Basisbeløbet anvendes ikke for det produkt, der er defineret i punkt 2 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3513/92 (EFT nr. L 355 af 5. 12. 1992, s. 12).

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 26. 12. 1987, s. 1) senest ændret ved forordning (EØF) nr. 252/93 (EFT nr. L 228 af 5. 2. 1993, s. 48).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1364/93

af 2. juni 1993

om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1738/
92⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92⁽⁴⁾, særlig
artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽⁵⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn
og ris er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1298/93⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1351/93⁽⁷⁾;

Rådets forordning (EØF) nr. 1906/87⁽⁸⁾ ændrede Rådets
forordning (EØF) nr. 2744/75⁽⁹⁾ for så vidt angår
produkter henhørende under KN-kode 2302 10, 2302 20,
2302 30 og 2302 40;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden 1. juni 1993, for så vidt angår de flydende
valutaer;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer
til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalens-
koefficienterne;

den senest fastsatte afgift for basisproduktet afviger fra
gennemsnitsafgiften med mere end 3,02 ECU pr. ton af
basisproduktet; de gældende afgifter skal derfor i henhold
til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1579/74⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1740/78⁽¹¹⁾, ændres i overensstemmelse med bilaget
til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter
forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af forord-
ning (EØF) nr. 2744/75, og som er fastsat i bilaget til den
ændrede forordning (EØF) nr. 1298/93, ændres i overens-
stemmelse med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 73 af 19. 3. 1992, s. 7.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 28.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 133 af 2. 6. 1993, s. 17.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 202 af 26. 7. 1978, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. juni 1993 om ændring af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

KN-kode	Beløb (*)	
	AVS	Tredjelande (undtagen AVS)
1103 21 00	274,59	280,63
1104 19 10	274,59	280,63
1104 29 11	202,89	205,91
1104 29 31	244,08	247,10
1104 29 91	155,60	158,62
1104 30 10	114,41	120,45
1107 10 11	271,54	282,42
1107 10 19	202,89	213,77
1108 11 00	335,61	356,16
1109 00 00	610,20	791,54
2302 10 10	60,64	66,64
2302 10 90	129,93	135,93
2302 20 10	60,64	66,64
2302 20 90	129,93	135,93
2302 30 10	60,64 (*)	66,64
2302 30 90	129,93 (*)	135,93
2302 40 10	60,64	66,64
2302 40 90	129,93	135,93

(*) Ifølge artikel 101, stk. 1. i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(*) Under de i forordning (EØF) nr. 3763/91 omhandlede forhold opkræves afgiften ikke for hvedeklid, der stammer fra lande i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS), og som indføres direkte til det franske departement Réunion.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 10. maj 1993

om en ordning for investeringsstøtte i form af skattelettelser i Baskerlandet

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(93/337/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit,

efter at have givet de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med ovennævnte artikel, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Som svar på Kommissionens anmodninger om oplysninger underrettede de spanske myndigheder ved skrivelse af 11. oktober 1988, 1. februar 1989, 25. januar 1990, 20. april 1990 og 17. januar 1991 fra Spaniens Faste Repræsentation Kommissionen om den ordning for investeringsstøtte i form af skattelettelser i Baskerlandet, der indførtes ved Norma Forale 28/1988 i Alava, 8/1988 i Vizcaya og 6/1988 i Guipúzcoa.

Inden denne ordning beskrives, bør det erindres, at skatrelationerne mellem staten og Baskerlandet er reguleret gennem den økonomiske aftale, der blev indført ved lov 12/1981. Inden for rammerne af den økonomiske aftale kan de kompetente institutioner i hver af de tre baskerprovinser på visse vilkår opretholde, indføre og regulere skattebestemmelserne inden for deres område, undtagen

hvad angår toldafgifter, afgiftsmonopoler og alkoholbeskatning, der henhører under statens kompetence.

På basis af de beføjelser, der ved den økonomiske aftale er blevet overdraget til de tre baskerprovinser kompetente institutioner, har disse i hver deres provins indført samme ordning for investeringsstøtte i form af skattelettelser, som er beskrevet nedenfor.

Støttemodtagerne er fysiske og juridiske personer, som i Baskerlandet udøver virksomhed inden for landbrug, opdræt, fiskeri, industri og handel, bortset fra visse erhvervsgrøene.

Kun virksomheder, der udelukkende arbejder i Baskerlandet, dvs. hvis samlede anlæg findes i Baskerlandet, kan nyde godt af støtteforanstaltninger i forbindelse med selskabsskat, og kun skatteydere, der har fast bopæl i den pågældende provins og udøver den støtteberettigede virksomhed udelukkende i Baskerlandet, kan nyde godt af støtteforanstaltninger i forbindelse med almindelig indkomstskat, idet disse regler er fastlagt i den økonomiske aftale.

Den økonomiske aftale er senere blevet ændret, således at de baskiske bestemmelser om selskabsskat fra den 1. januar 1991 finder anvendelse på virksomheder, der udelukkende arbejder i Baskerlandet, og hvis omsætning det foregående år oversteg 300 mio. pta., på virksomheder, der har deres skattemæssige hjemsted i Baskerlandet, og hvis omsætning det foregående år ikke oversteg 300 mio. pta. samt på virksomheder, der har deres skattemæssige hjemsted i Baskerlandet, og hvis aktiviteter uden for Baskerlandet udgør under 75 % af de samlede aktiviteter.

Støtten under ordningen tager følgende former :

- a) en godtgørelse på 95 % af tinglysnings- og stempelafgiften i forbindelse med dokumenter og kontrakter vedrørende støtteberettigede investeringer. Aktionærtransaktioner, veksler og de dokumenter, der erstatter dem, eller har en overførselsfunktion, kan ikke nyde godt af godtgørelsen

- b) hvad angår selskabsskatten gælder følgende :

En skattegodtgørelse på 20 % af investeringerne i den pågældende provins, som finder anvendelse på restskatten. Denne restskat fremkommer ved fra det samlede skattebeløb at trække alle fradrag, herunder indeholdelse, ratebetalinger og acontobetalinger. Beregningsgrundlaget for skattegodtgørelsen omfatter ikke renter, indirekte skatter og subsidier, der er opnået ved erhvervelsen af samme goder

- c) hvad angår den almindelige indkomstskat gælder følgende :

En skattegodtgørelse, der er på 20 % af investeringerne, og som finder anvendelse på restskatten som defineret under litra b). For at kunne nyde godt af denne skattegodtgørelse er det nødvendigt, at værdien af den skattepligtiges formue ved investeringsprocessens afslutning er mindst 30 % større end værdien af det støtteberettigede investeringsbeløb ved processens begyndelse. Skattegodtgørelsens beregningsgrundlag omfatter ikke renter, indirekte skatter og de subsidier, der er modtaget ved erhvervelsen af samme goder

- d) hvad angår selskabsskatten og den almindelige indkomstskat gælder følgende :

- en fuldstændig afskrivningsfrihed for de goder, som de nye investeringer udgør
- en supplerende skattegodtgørelse på indtil 5 % af investeringerne afhængigt af disses beskæftigelsesfremmende virkning. Dette supplement andrager 400 000 pta. pr. personår for stigning i det gennemsnitlige antal ansatte, dog højst 5 % af investeringerne
- en supplerende skattegodtgørelse på 20 % af investeringerne med henblik på gennemførelsen af investeringer af særlig teknologisk interesse i overensstemmelse med den baskiske regerings dekret 205/1988 og 227/1988.

De støtteberettigede investeringer er nye materielle anlægsaktiver, med undtagelse af byggegrunde med en mindste afskrivningsperiode på fem år, som ikke er pålagt den højeste momssats og anvendes til udøvelsen af oven-

nævnte støtteberettigede aktiviteter. Investeringerne skal således finde sted i Baskerlandet, være på over 8 mio. pta., udgøre mindst 25 % af den samlede bogførte værdi af virksomhedens materielle anlægsaktiver af samme art uden fradrag af afskrivninger, finansieres for mindst 30 % vedkommende af egne midler og medføre en stigning i den bogførte nettoværdi af de materielle anlægsaktiver. Investeringsprocessens varighed kan ikke overstige to år.

I dekret 205/1988 og 227/1988 defineres investeringer af særlig teknologisk interesse, der giver ret til ovennævnte supplerende skattegodtgørelse. Dekret 205/1988 vedrører agrolevnedsmiddel- og fiskerisektorerne. Investeringer af særlig teknologisk interesse i disse sektorer er heri defineret som investeringer i erhvervelse af materielle anlægsaktiver, der er direkte knyttet til anvendelsen af visse teknikker, såsom bioteknologi eller automatisering. Dekret 227/1988 vedrører andre sektorer end agrolevnedsmiddel- og fiskerisektorerne. Investeringer af særlig teknologisk interesse i disse sektorer defineres deri bl.a. som investeringer i visse aktiviteter, såsom avanceret kemi, bygning af avanceret transportmateriel, elektronik, industriel automatisering, telekommunikation, informatik, nye materialer eller energi.

Endvidere er der fradragsret for investeringer, uanset deres størrelse eller finansieringsmetode, som virksomhederne foretager i forsknings- eller udviklingsprogrammer vedrørende nye industriprocesser, nye produkter eller nye teknologier.

Støtten under ordningen kan ikke kumuleres med hverken andre eksisterende skattefordele for samme investeringer, bortset fra det fradrag svarende til oprettelsen af nye arbejdspladser, som er fastsat i den generelle finanslov, gennemførelsen af aktiviteter, der er genstand for en industriel omstillingsproces, som er godkendt inden for rammerne af lov 27/1984, anvendelsen af ordningen for konsolideret skatteligning eller afkastberegninger under ordningen for objektivt fastsatte enkeltskøn.

Ordningen trådte i kraft i juli 1988. I provinserne Giupúzcoa og Vizcaya finder den anvendelse på investeringer, der er gennemført fra den 1. januar 1988.

Skattelettelserne vedrørende selskabsskat og almindelig indkomstskat anvendes i det regnskabsår, hvor de nye investeringer begynder at fungere, og maksimalt i de fire efterfølgende regnskabsår. Denne frist kan dog udskydes indtil det første regnskabsår inden for forældelsesperioden, hvor der har været positive resultater for de nyoprettede virksomheder eller for de investeringer, der anses for

at være af særlig teknologisk interesse i medfør af dekret 205/1988 og 227/1988. Hvis modtageren inden for støttens anvendelsesperiode imidlertid ophører med udelukkende at arbejde i Baskerlandet, annulleres støtten fra den beskatningsperiode, hvor dette sker.

Godtgørelserne af tinglysnings- og stempelafgiften gælder i fem år regnet fra dagen efter indrømmelsen.

Da Kommissionen bl.a. finder, at ovennævnte ordning henhører under Traktatens artikel 92, stk. 1, og omfatter bestemmelser, der er i strid med Traktatens artikel 52, har den derfor besluttet at indlede proceduren i artikel 93, stk. 2.

Kommissionen har ved skrivelse af 30. maj 1991 opfordret den spanske regering til at fremsætte sine bemærkninger hertil. De øvrige medlemsstater og andre interesserede parter er ligeledes blevet opfordret til at fremsætte deres bemærkninger hertil⁽¹⁾.

II

Den spanske regering har som led i proceduren fremsendt sine bemærkninger ved skrivelse af 15. juli 1991. En anden medlemsstat, den baskiske regering, det baskiske parlament, regeringerne for de to baskiske provinser, tre baskiske handelskamre og fire baskiske virksomhedssammenslutninger har fremsendt deres bemærkninger inden for den fastsatte tidsfrist. Disse bemærkninger er blevet fremsendt til den spanske regering ved skrivelse af 19. september 1991.

III

Den støtte, som Spanien har ydet inden for rammerne af denne ordning, omfattes af Traktatens artikel 92, stk. 1.

Det er kun bestemte virksomheder, der kan få adgang til støtten vedrørende selskabsskat og almindelig ejendomsskat, da den kun anvendes henholdsvis på virksomheder, der udelukkende arbejder i Baskerlandet, og på skatteydere, der har fast bopæl i den pågældende provins og udøver den støtteberettigede virksomhed udelukkende i Baskerlandet. De nye baskiske bestemmelser om selskabsskat, der blev indført ved den økonomiske aftale, anvendes ligeledes kun på visse virksomheder.

Endvidere anvendes støtten kun på visse virksomheder, da den ikke gælder for følgende former for virksomhed: formidlervirksomhed inden for handel, levnedsmiddeltjenesteydelser, leje af maskiner, måleapparater og transportelementer, personlige ydelser, rekreative og kulturelle tjenesteydelser.

Det forhold, at de begunstigede virksomheder ikke på forhånd er konkret identificeret, udelukker ikke anven-

delse af artikel 92, da disse virksomheder, som ved alle støtteordninger, kan identificeres. De må nemlig opfylde ovennævnte betingelser.

Endvidere er de virksomheder, som den baskiske støtteordning finder anvendelse på, begunstiget i den forstand, at deres investeringer koster dem mindre. Ved anvendelsen af de forskellige omhandlede bestemmelser på Baskerlandets område er den skattemæssige behandling af de investeringer, der foretages på dette område, nemlig mere gunstig.

Denne ordning vil kunne fordreje konkurrencen, da den styrker de begunstigede virksomheders finansielle stilling af handlemuligheder i forhold til deres konkurrenter, der ikke nyder godt heraf. For så vidt som denne virkning giver sig udslag i forbindelse med samhandelen inden for Fællesskabet, er samhandelen påvirket af støtten.

Specielt fordrejer ordningen konkurrencen og påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne, når de begunstigede virksomheder eksporterer en del af deres produktion til de øvrige medlemsstater; men også når disse virksomheder ikke eksporterer, er den nationale produktion begunstiget, for så vidt som mulighederne for virksomheder, der er etableret i de øvrige medlemsstater, for at eksportere deres produkter til det spanske marked, herved formindskes⁽²⁾.

Det forhold, at der er tale om skattelettelser, udelukker ikke anvendelse af artikel 92, da denne artikel gælder for støtte »under enhver tænkelig form«.

På baggrund af ovenstående betragtninger opfylder denne baskiske ordning for investeringsstøtte i form af skattelettelser betingelserne i EØF-Traktatens artikel 92, stk. 1.

IV

Støtten vedrørende selskabsskat og almindelig indkomstskat anvendes henholdsvis på virksomheder, der udelukkende arbejder i Baskerlandet, og på skatteydere, der har bopæl i den pågældende provins og udøver den støtteberettigede virksomhed udelukkende i Baskerlandet.

Heraf følger, at denne støtteordning, for så vidt angår den omhandlede støtte, er i strid med den i Traktatens artikel 52 omhandlede etableringsfrihed. Et selskab fra en anden medlemsstat, som ønsker at oprette en filial, en afdeling eller et driftssted i Baskerlandet, samtidig med at det fortsætter sin virksomhed i den anden medlemsstat, vil nemlig ikke kunne modtage den; ligeledes vil et spansk selskab, der er etableret i Baskerlandet, ikke kunne udøve virksomhed i en anden medlemsstat uden at miste støtten.

⁽¹⁾ EFT nr. C 189 af 20. 7. 1991, s. 3.

⁽²⁾ EF-Domstolens dom af 13. 7. 1988 i sag 102/87 (SEB), Sml. 1988, s. 4067.

De nye baskiske bestemmelser om selskabsskat, der er en følge af ovennævnte ændring af den økonomiske aftale mellem Baskerlandet og centraladministrationen, som ligeledes kun finder anvendelse på visse virksomheder, ændrer ikke denne konstatering, for så som fællesskabsvirksomheders etableringsfrihed ikke kan begrænses af en eventuel manglende mulighed for at opnå støtte i form af skattelettelser som følge af beliggenheden af deres skattemæssige hjemsted eller deres aktiviteter fordeling på forskellige områder.

Derfor må Kommissionen konstatere, at denne skatteordning, der anvendes på Baskerlandets område, omfatter støtte såsom støtten vedrørende selskabsskat og almindelig indkomstskat, der er i strid med Traktatens artikel 52 og derfor må ophæves.

I betragtning af de særlige træk ved denne sag, herunder den historiske karakter af de skattemæssige forbindelser mellem staten og Baskerlandet, må der dog fastsættes en overgangsperiode, nemlig indtil udgangen af 1993, til at bringe ovennævnte forvridninger til ophør, ved at den pågældende skatteordning bringes i overensstemmelse med fællesskabsretten.

V

Uanset de under IV anførte betragtninger, kan den pågældende støtte under alle omstændigheder kun være forenelig med det fælles marked, hvis den falder ind under en af de i Traktatens artikel 92 fastsatte undtagelser.

Hvad angår de i Traktatens artikel 92, stk. 2, fastsatte undtagelser, kan de imidlertid ikke anvendes i nærværende sag i betragtning af ordningens art og målsætninger.

I henhold til artikel 92, stk. 3, litra a), kan støtte til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse, betragtes som forenelig med det fælles marked. Kommissionen finder, at denne undtagelse finder anvendelse på NUTS ⁽¹⁾-regioner på niveau II, hvis bruttonationalprodukt (BNP) pr. indbygger målt i købekraftsstandarder ikke overstiger 75 % af fællesskabsgennemsnittet ⁽²⁾. Imidlertid er Baskerlandet en NUTS II-region, hvis BNP pr. indbygger målt i købekraftsstandarder overstiger 75 % af fællesskabsgennemsnittet, idet de er på 89 % af dette (gennemsnit for årene 1986 til 1990). Følgelig kan undtagelsen i artikel 92, stk. 3, litra a), ikke anvendes i dette tilfælde.

Hvad angår de i Traktatens artikel 92, stk. 3, litra b), nævnte undtagelser, er det klart, at den pågældende ordning ikke skal fremme et vigtigt projekt af fælleseuro-

pæisk interesse eller afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i den spanske økonomi. Den spanske regering har i øvrigt heller ikke påberåbt sig motiver af denne art som begrundelse for ordningen.

I henhold til artikel 92, stk. 3, litra c), kan støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrene eller økonomiske regioner, når den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse, betragtes som forenelig med det fælles marked.

Hvad angår investeringsstøtten, kan denne undtagelse kun anvendes, hvis ordningen begrænses til nationale regionalstøtteområder og -lofter eller de betingelser, der er fastsat i Fællesskabets rammebestemmelser for støtte til små og mellemstore virksomheder (SMV) ⁽³⁾. For øjeblikket er dette ikke tilfældet, om ikke andet fordi ordningen omfatter hele Baskerlandet, og fordi Kommissionen ikke har givet tilladelse til, at der ydes regionalstøtte på hele Baskerlandets område, samt fordi betingelserne i rammebestemmelserne for statsstøtte til SMV ikke er opfyldt. For at denne undtagelse kan anvendes, skal ydelsen af støtten endvidere ske under overholdelse af fællesskabsreglerne om kumulering af støtte med forskelligt sigte samt af de grænser, der er fastsat i visse sektorer inden for industri, landbrug og fiskeri —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Den investeringsstøtte i form af skattelettelser i Baskerlandet, der indførtes ved Norma Forale 28/1988 i Alava, 8/1988 i Vizcaya og 6/1988 i Guipúzcoa samt ved den baskiske regerings dekret 205/1988 og 227/1988, er, for så vidt angår foranstaltningerne vedrørende selskabsskat og almindelig indkomstskat, uforenelig med det fælles marked i henhold til artikel 92, stk. 1, da skattelettelserne indrømmes efter bestemmelser, der er i strid med Traktatens artikel 52.

2. Spanien skal senest den 31. december 1993 have ændret den i ovennævnte stykke omhandlede skatteordning for at fjerne forvridningerne med hensyn til Traktatens artikel 52. Efter denne dato kan der ikke ydes nogen støtte, hvis ikke disse forvridninger er fjernet fuldstændigt.

3. Overholder Spanien ikke de forpligtelser, der følger af stk. 2, vil enhver støtte, der måtte ydes efter den 31. december 1993, være uforenelig med det fælles marked og derfor skulle tilbagebetales.

4. De spanske myndigheder skal inden to måneder efter meddelelsen af denne beslutning sikre, at støtten

⁽¹⁾ Nomenklaturen for Statistiske Regionale Enheder.

⁽²⁾ EFT nr. C 212 af 12. 8. 1988, s. 2, og EFT nr. C 163 af 4. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. C 213 af 19. 8. 1992, s. 2.

ydes inden for rammerne af de områder og lofter, der gælder for national regionalstøtte, eller på de betingelser, der er fastsat i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til SMV under overholdelse af fællesskabsreglerne for tilfælde med kumulering af støtte med forskelligt sigte samt de grænser, der er fastsat i visse sektorer inden for industri, landbrug og fiskeri.

Artikel 2

Den spanske regering underretter senest den 31. januar 1994 Kommissionen om de foranstaltninger, den har truffet for at efterkomme beslutningen.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. maj 1993.

På Kommissionens vegne

Karel VAN MIERT

Medlem af Kommissionen

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets forordning (EØF) nr. 3923/92 af 20. december 1992 om fordeling for 1993 mellem medlemsstaterne af fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i svenske farvande

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 397 af 31. december 1992)

Side 54, Bilag, fodnoter ⁽⁹⁾ og ⁽¹⁰⁾

i stedet for: ▪ ⁽⁹⁾ Af hvilke højst 880 tons kun må fiskes øst for 15°Ø.

 ▪ ⁽¹⁰⁾ Af hvilke højst 320 tons må fiskes øst for 15°Ø.

læses: ▪ ⁽⁹⁾ Af hvilke højst 880 tons kun må fiskes øst for afsnit 24.

 ▪ ⁽¹⁰⁾ Af hvilke højst 320 tons kun må fiskes øst for afsnit 24.
